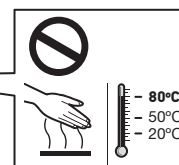
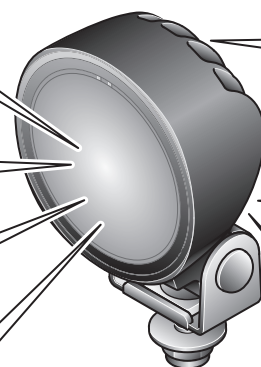
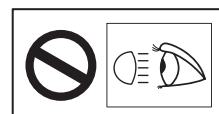
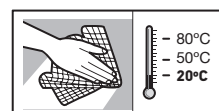


MONTAGEANLEITUNG
RÜCKFAHRSCHEINWERFER MODUL 70 LED
INSTALLATION INSTRUCTION
REVERSE LIGHT MODUL 70 LED
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
PROJECTEUR DE REcul MODUL 70 LED
MONTERINGSANVISNING
BACKSTRÅLKASTARE MODUL 70 LED
MONTAGEHANDLEIDING
ACHTERUITRIJLAMP MODUL 70 LED
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
LUZ DE MARCHA ATRÁS MODUL 70 LED
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
LUCI RETROMARCIA MODUL 70 LED
ASENNUSOHJE
PERUUTUSVALOON MODUL 70 LED



Vor Steinschlag geschützt montieren!
Mount protected against stone chipping!
Monter à l'abri des chutes de pierres!
Montera skyddat från stenskott!
Tegen steenslag beschermnd montieren!
¡Montar de manera que quede protegido
ante la acción de la grava!
Montare in modo che sia protetto dall'urto di pietre!
Asenna suojaan kiveniskuilt!



Scheinwerfer darf nicht abgedeckt werden.
Headlamp must not be covered.
Ne pas recouvrir le projecteur
Strålkastaren får inte täckas över.
Schijnwerper mag niet worden afgedekt.
El faro no deberá taparse.
Non coprire il faro.
Valoa ei saa peittää.



3

DE DEUTSCH

Produkthaftung

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

EN ENGLISH

Product liability

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

FR FRANÇAIS

Responsabilité produit

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.



**SV SVENSKA****Produktansvar**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

**NL NEDERLANDS****Productaansprakelijkheid**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruiksluitende de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

ES ESPAÑOL**Responsabilidad civil por productos defectuosos**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacer nos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.





5

IT ITALIANO

Responsabilità per il prodotto

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

FI SUOMI

Tuotevastuu

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.



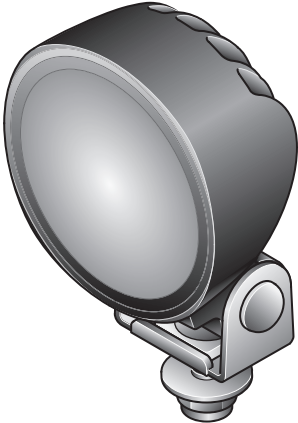


6

DE	Technische Änderungen vorbehalten
EN	Subject to alteration without notice
FR	Sous réserve de modifications techniques
SV	Vi reserverar oss för tekniska ändringar
NL	Technische wijzigingen voorbehouden
ES	Reservadas modificaciones técnicas
IT	Con riserva di modifiche tecniche
FI	Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirroksen selitys	
			
DE Richtig EN Correct FR Correct SV Rätt NL Goed ES Correcto IT Giusto FI Oikein	DE Falsch EN Incorrect FR Incorrect SV Fel NL Fout ES Erróneo IT Sbagliato FI Väärin	DE Positionspfeil EN Location/Position Arrow FR Flèche de Position SV Positionpil NL Lokatie/Positie pijl ES Flecha de posición IT Freccia di posizione FI Paikannusnuoli	DE Bewegungspfeil EN Movement Arrow FR Flèche indiquant sens du vouvement SV Rörelsepil NL Richtingspijl ES Flecha de movimiento IT Freccia di movimentov FI Liikesuuntanuoli
			
DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio	DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota	DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä	DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijken naar ES Ver IT Vedere FI Katso

Lieferumfang Scope of delivery Fourniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
Modul 70 LED 2ZR 996 376-XXX 2ZR 996 576-XXX 2ZR 996 676-XXX		



Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
		
3A 8JS 711 683-821 2A 8JS 711 683-841		
		
8JD 005 235-801		



Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

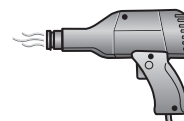
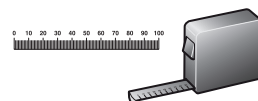
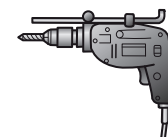
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

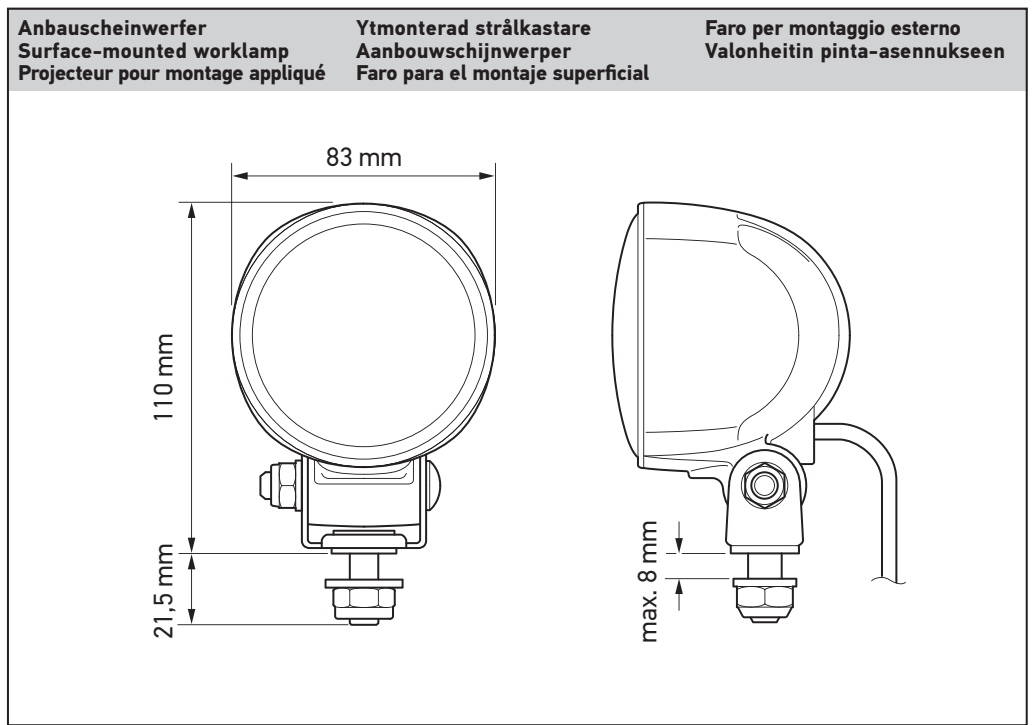


13 / 16 / 17



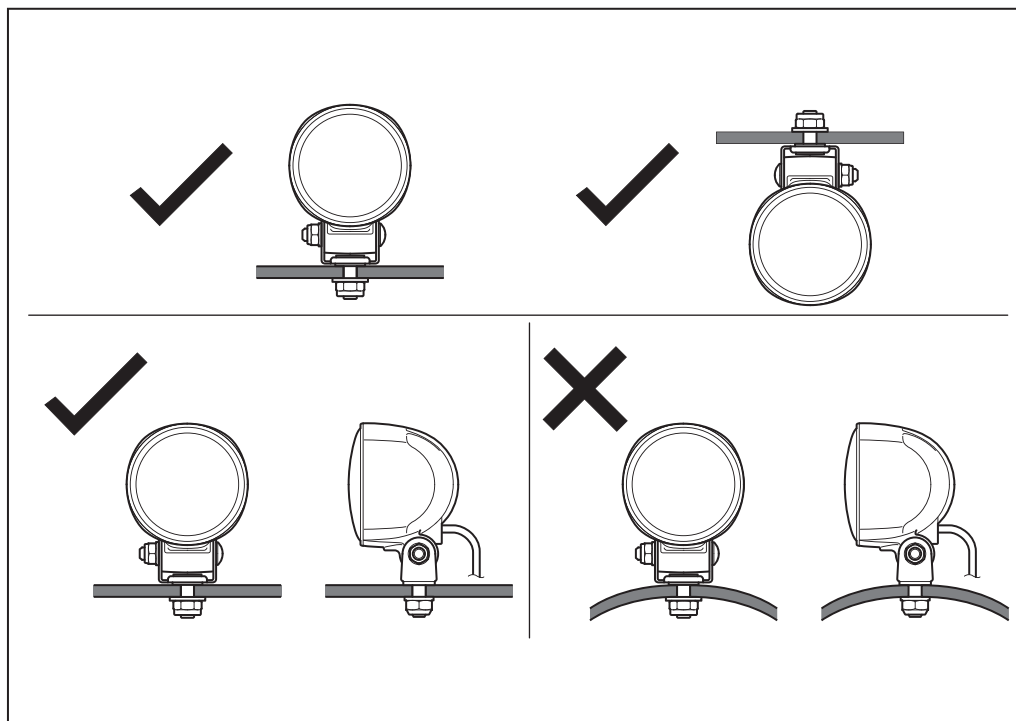
Ø10,5 mm



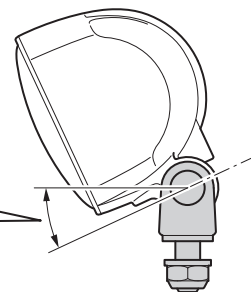




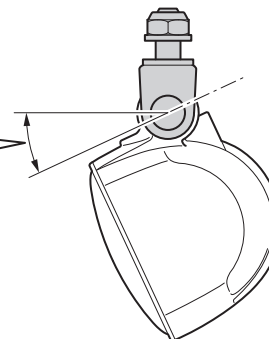
12



2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	18°
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	37°
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	32°
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	32°

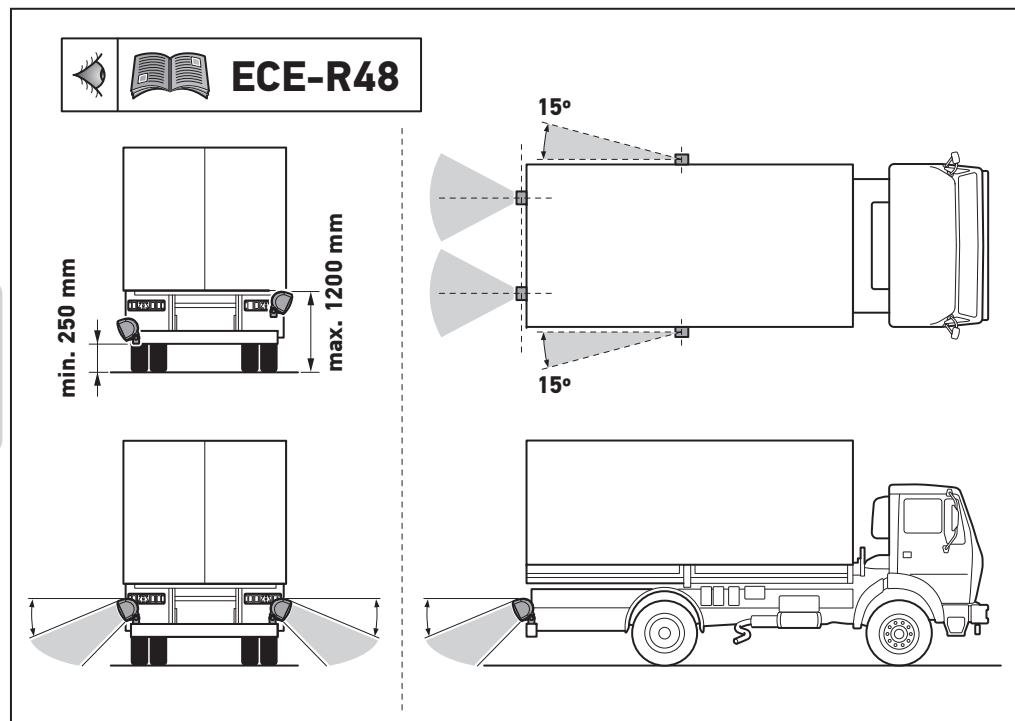


2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	18°
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	37°
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	32°
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	32°

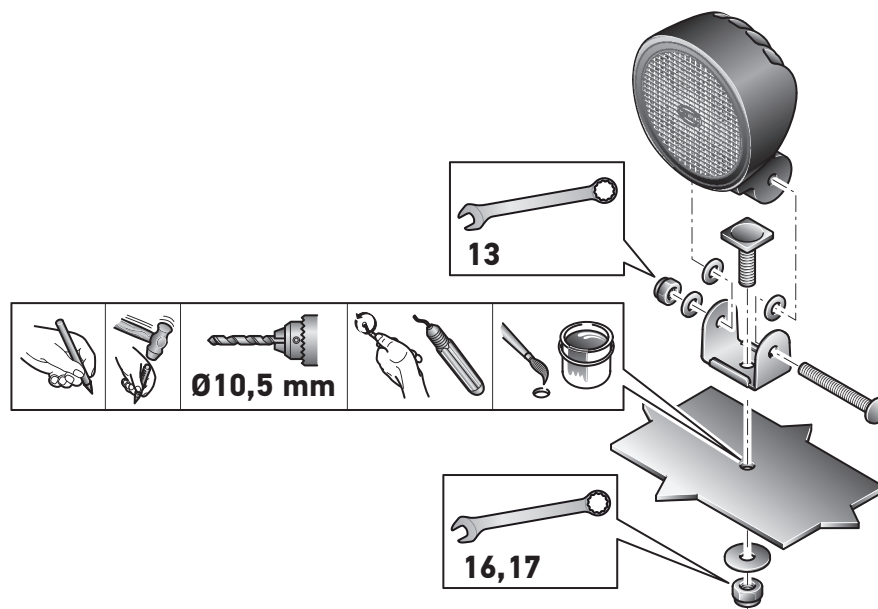


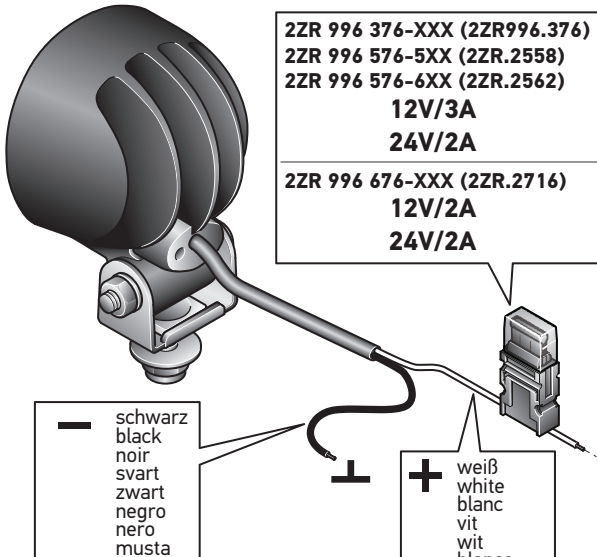
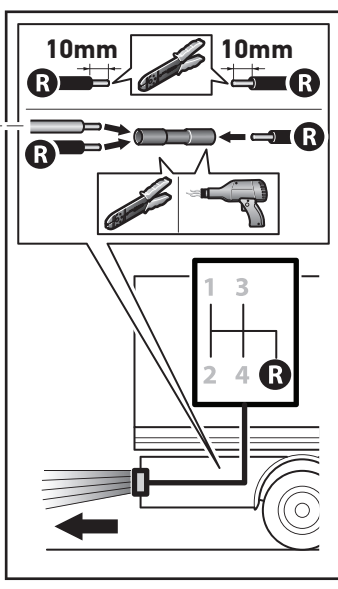


14



15



Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique	Elektrisk anslutning Elektrische aansluiting Conexión eléctrica	Collegamento elettrico Osaluettelo
 — schwarz black noir svart zwart negro nero musta ⊥ ⊕ weiß white blanc vit wit blanco bianco valkoinen	2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376) 2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558) 2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562) 12V/3A 24V/2A 2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716) 12V/2A 24V/2A	 10mm 10mm R R R R 1 3 2 4 R



17

DE	Informationstext	18
EN	Information Text	18
FR	Texte d'information	19
SV	Informationstext	19
NL	Informatie tekst	20
ES	Texto informativo	20
IT	Informazioni	21
FI	Ohjetekstit	21



DE TECHNISCHE DATEN

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40° C bis +50° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

EN TECHNICAL DATA

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40°C up to +50°C	(Protection against splash water and dust)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40°C à +50°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

SV TEKNISKA DATA

	Märkspänning	Spänningssområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivnings-temperatur	Skyddsklass IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40°C upp till +50°C	(Skydd mot stänkvatten och damm)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

NL TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spannings-bereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40°C tot +50°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

ES DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12 V	9 V - 16 V	< 1,5 A < 13,5 W	-40°C hasta +50°C	(Protección antisalpicaduras agua y polvo)
	24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14,5 W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12 V	9 V - 16 V	< 2,3 A < 20,5 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,3 A < 20,0 W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 15,0 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 1,0 A < 14,5 W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12 V	9 V - 16 V	< 1,0 A < 9,6 W		
	24 V	16 V - 32 V	< 0,6 A < 10,3 W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

IT DATI TECNICI

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12V	9V - 16V	< 1,5A < 13,5W	da -40°C a +50°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)
	24V	16V - 32V	< 0,9A < 14,5W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12V	9V - 16V	< 2,3A < 20,5W		
	24V	16V - 32V	< 1,3A < 20,0W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12V	9V - 16V	< 1,8A < 15,0W		
	24V	16V - 32V	< 1,0A < 14,5W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12V	9V - 16V	< 1,0A < 9,6W		
	24V	16V - 32V	< 0,6A < 10,3W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

FI TEKNISET TIEDOT

	Nimellis-jännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka IP 6K 9K
2ZR 996 376-XXX (2ZR996.376)	12V	9V - 16V	< 1,5A < 13,5W	-40°C ... +50°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)
	24V	16V - 32V	< 0,9A < 14,5W		
2ZR 996 576-5XX (2ZR.2558)	12V	9V - 16V	< 2,3A < 20,5W		
	24V	16V - 32V	< 1,3A < 20,0W		
2ZR 996 576-6XX (2ZR.2562)	12V	9V - 16V	< 1,8A < 15,0W		
	24V	16V - 32V	< 1,0A < 14,5W		
2ZR 996 676-XXX (2ZR.2716)	12V	9V - 16V	< 1,0A < 9,6W		
	24V	16V - 32V	< 0,6A < 10,3W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!



22



DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

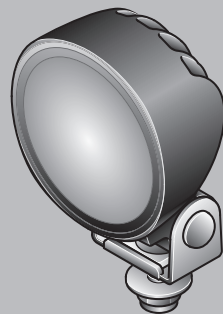
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 845-18 / 08.20